



JUSTICE

MAGISTRADOS DE ENLACE
**Beneficios de los esfuerzos internacionales
en la lucha contra el delito**

**Jacques Lemire, Asesor Jurídico Superior/Coordinador de Equipo (equipo Francia)
Grupo de Asistencia Internacional, Depto. de Justicia, Canadá**

**Asociación Internacional de Fiscales
24ª Conferencia anual, 2019 - Buenos Aires
15-19 septiembre, 2019**





Acerca de los antecedentes del sistema judicial de Canadá

- El sistema jurídico de Canadá se basa en los sistemas francés y británico
- La tradición del *Common Law* (normas basadas en el precedente jurisprudencial), se adapta a las circunstancias cambiantes.
- Según la Constitución de Canadá (s. 91(27)), el Parlamento de Canadá tiene la facultad exclusiva de promulgar leyes penales (jurisdicción federal).



Trabajar con distintos sistemas de justicia penal

- Mayor compromiso con sistemas jurídicos distintos
- Distintas normas procesales y probatorias
- Diversidad de requisitos para el pedido y la obtención de asistencia internacional.
- Las leyes y los tratados de cooperación internacional tomaron en cuenta estas diferencias.



Desafíos de comunicación entre sistemas distintos

- Aunque se hable el mismo idioma, puede haber lagunas en la comunicación - conceptos jurídicos con distintos significados:
P. ej. "enquête préliminaire" y "preliminary hearing" no son lo mismo en Canadá y en Francia.



Funcionarios de enlace judicial de Canadá apostados en Bruselas y París

- 2002, primer magistrado de enlace de Canadá apostado en Bruselas (Misión para UE)
- 2003, segundo magistrado de enlace, ahora en París (apostado en la Embajada de Canadá)
- N.B. En 2002, Francia adscribió un magistrado de enlace en Ottawa, Canadá para reforzar la cooperación internacional entre dos sistemas judiciales distintos.



Funcionarios de enlace judicial de Canadá apostados en Bruselas y París - Cont.

- Dos funcionarios para respaldar los esfuerzos de cooperación internacional en dichas regiones:
 - El funcionario en París facilita las relaciones entre Canadá y Francia.
 - El funcionario en Bruselas, con un alcance geográfico mayor (UE) - también sirvió de enlace entre Canadá y Eurojust.
- A día de hoy, solo se mantiene el puesto en Bruselas.

6





Mandatos de los funcionarios de enlace judicial de Canadá.

- Parte de la Autoridad Central de Canadá en materia de MLA y extradición (Grupo de Asistencia Internacional (IAG) - responde al DG del IAG.
- Representa a Canadá en distintos foros internacionales que lideran esfuerzos internacionales en la lucha contra del delito en todo el mundo (FATF, CoE, OSCE algunas agencias de ONU).
- Contacto operativo con las redes de enlace de la policía de Canadá.





Mandatos de los funcionarios de enlace judicial de Canadá - Cont.

- La función principal es brindar apoyo operativo en casos penales que requieren asistencia del exterior (MLA o extradición).
- Maximizar el uso de instrumentos de cooperación y acortar distancias entre sistemas jurídicos y procesales.
- Responder a ideas erróneas sobre lo que es posible.



Funcionario de enlace judicial en París

- Tendió puentes entre los sistemas canadiense y francés.
- Estableció contactos relevantes dentro del sistema francés.
- Hizo esfuerzos por tramitar, en tiempo y forma, pedidos de extradición y MLA de Canadá a Francia.
- Proporcionó asesoramiento a las autoridades francesas sobre los requisitos legales y procesales de Canadá.



Funcionario de enlace judicial en París - Cont.

- Adquirió conocimiento sobre el aparato judicial/legal con el cual funciona el sistema francés.
- Permitió que el proceso de pedido y suministro de asistencia sea más eficiente, mediante la elaboración de guías e instrucciones, el seguimiento del avance de las causas y el manejo de expectativas.
- El contacto directo, en persona, con autoridades relevantes y el apoyo práctico contribuyeron a entablar vínculos sólidos entre aliados (ejemplos prácticos).

10





Funcionario de enlace judicial en París - Cont.

- Ventajas prácticas – haciendo buen uso de los distintos husos horarios entre Ottawa y Paris – logró un intercambio rápido de información en casos urgentes
- Forjó vínculos útiles con otros magistrados de enlace extranjeros apostados en París – ventajas operativas – contacto directo con oficinas específicas del Ministerio de Justicia de Francia.



Magistrado francés en Canadá

- Durante, aprox., 14 años, Francia tuvo un magistrado de enlace apostado en la Oficina Central del DOJ en Ottawa.
- Muy beneficioso para Canadá – canal directo para solicitar cooperación y obtener la información necesaria para el éxito de un pedido de MLA o extradición.



¿Preguntas?

